

Inhoud

Inleiding	9
<i>Maaike Koffeman, Alicia C. Montoya en Marc Smeets</i>	

Deel I Meertalig Nederland en het Franse boek

1. Franse en Nederlandse letterkunde in middeleeuws Vlaanderen	29
<i>Johan Oosterman</i>	
2. Frans onderwijs en Franse scholen	49
<i>Willem Frijhoff</i>	
3. 16de-eeuwse Franse literatuur in Nederlandse privébibliotheken (1600-1750)	83
<i>Paul J. Smith</i>	
4. Frans in het privédoem. De reisverslagen van Antje en Truitje van Hogendorp	99
<i>Madeleine van Strien-Chardonneau</i>	
5. 'Franse boeken moest je zelf opensnijden.' Verzamelaars van Franse literatuur in Nederland	117
<i>Paul van Capelleveen</i>	

Deel II Frankrijk als cultureel model (16de-18de eeuw)

6. Liefde voor lezen. Franse literatuur op scholen in de vroegmoderne Nederlanden	143
<i>Alisa van de Haar</i>	
7. De 'verfransing der letteren' door Nil Volentibus Arduum	163
<i>Tanja Holzhey</i>	

8. Vertaler verrijkte Molière met astrologie uit almanak. Een boertige Nederlandse adaptatie van *George Dandin* 183
Sander Becker
9. Frans-Nederlandse relaties in de context van de Republiek der Letteren 205
Hans Bots
10. Nederland maakt kennis met Voltaire 225
Kees van Strien

Intermezzo Franse schrijvers op reis in Nederland (19de eeuw)

11. Over reizen, schrijven, huizen en geluk. Théophile Gautier in Nederland 245
Marc Smeets
12. 'Fils du sud accourus sous la brume': Franse schrijvers op tournee in Nederland in de 19de eeuw 261
Kim Andringa
13. 'Ces gens-là sont incorrigibles.' Sociaal engagement in Maxime Du Camps *En Hollande* (1859) 279
Rozanne Versendaal

Deel III Van francofilie tot nostalgie (de lange 20ste eeuw)

14. Tussen Galliërs en Teutonen: Jan van Nijlen in ballingschap 295
Mathijs Sanders
15. 'Parijs is niet verliefd op mij.' Josepha Mendels als exporteur van Frans erfgoed 317
Sylvia Heimans

16. 'Parijs is een meervoud.' Adriaan van Dis en de heruitvinding van de Hollander in Parijs <i>Maaïke Koffeman</i>	335
17. Het verdriet van Frankrijk en Nederland. Vertaalstromen over en weer. <i>Marjolijn Voogel</i>	355
Nawoord: De Frans-Nederlandse literaire betrekkingen vandaag <i>Margot Dijkgraaf</i>	381
Bibliografie van secundaire literatuur	401
Index	423